

EIROPAS CENTRĀLĀ BANKA

EIROPAS CENTRĀLĀS BANKAS – ECB – UN STARPTAUTISKĀS KRIMINĀLPOLICIJAS ORGANIZĀCIJAS - INTERPOLA – SADARBĪBAS NOLĪGUMS

(2004/C 134/06)

PREAMBULA

Starptautiskā kriminālpolicijas organizācija – Interpols (“Interpols”), kas ir starptautiska organizācija, kuras mītne atrodas 200, quai Charles de Gaulle, 69006 Lionā, Francijā, un kuru pārstāv tās ģenerālsēkretārs Ronald K. Noble,

un

Eiropas Centrālā banka (“ECB”), kuras mītne atrodas Kaiserstrasse 29, D-60311, Frankfurtē pie Mainas, Vācijā, un kuru pārstāv tās priekšsēdētājs Jean-Claude Trichet,

abas kopā sauktas par “Pusēm” vai katra atsevišķi – “Puse”,

apņēmušās kopīgi cīnīties pret draudiem, ko rada eiro viltošana, un vēloties koordinēt centienus tām uzticēto uzdevumu ietvaros, kā arī vēloties sadarboties savas kompetences robežās, jo īpaši viltotu eiro banknošu atklāšanas jomā,

atzīstot, ka Interpols atbild par to, lai nodrošinātu un veicinātu visplašāko iespējamo kriminālpolicijas iestāžu sadarbību, ievērojot attiecīgo valstu likumus un Vispārējās cilvēktiesību deklarācijas principus,

ņemot vērā, ka Interpols ir palīdzējis attīstīt tiešu starptautisku sadarbību naudas viltošanas novēršanā un sodīšanā par to, kā tas noteikts 1929. gada 20. aprīļa Ženēvas Starptautiskajā konvencijā par naudas viltošanas novēršanu ⁽¹⁾,

paturot prātā, ka ECB ir ekskluzīvas tiesības atļaut eiro banknošu emisiju tajās Eiropas Savienības dalībvalstīs, kas ieviesušas eiro kā to vienoto valūtu, un ka šīs ekskluzīvās tiesības ietver atbildību par eiro aizsardzību pret viltošanu,

atzīstot, ka ECB ir aktīva loma eiro viltošanas novēršanā un atklāšanā,

norādot, ka Pamatnostādne ECB/1999/3 par dažiem noteikumiem attiecībā uz eiro banknotēm, kuri grozīti 1999. gada 26. augustā ⁽²⁾, izveidoja ECB Naudas viltojumu analīzes centru (NVAC), lai centralizētu viltotu eiro banknošu tehnisko analīzi un datus, kas saistīti ar eiro viltošanu; ka ar Pamatnostādni ECB/1999/3 izveidotā Viltotās naudas datubāze (VNDB) ar 2001. gada 8. novembra Lēmumu ECB/2001/11 par dažiem nosacījumiem attiecībā uz piekļuvi Naudas viltojumu uzraudzības sistēmai (NVUS) ⁽³⁾ tiek saukta par Naudas viltojumu uzraudzības sistēmu; un ka Padomes 2001. gada 28. jūnija Regula (EK) Nr. 1338/2001, ar ko nosaka pasākumus, kuri vajadzīgi eiro aizsardzībai pret viltošanu ⁽⁴⁾, jo īpaši tās 3. pants, nosaka, ka ECB vāc un glabā tehniskos un statistikas datus, kas saistīti ar trešajās valstīs atklātajām viltotajām eiro banknotēm un monētām,

⁽¹⁾ *League of Nations Treaty Series* 1931, Nr. 2623, 372. lpp.

⁽²⁾ OV L 258, 5.10.1999, 32. lpp.

⁽³⁾ OV L 337, 20.12.2001, 49. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 181, 4.7.2001, 6. lpp.

ņemot vērā to, ka pašlaik Interpola komunikāciju sistēmas autorizētie lietotāji ir Interpola nacionālie centrālie biroji un nodaļas, reģionālās nodaļas, Bangkokas sadarbības koordinācijas birojs un Apvienoto Nāciju Organizācijas pagaidu pārvalde Kosovā un ka NVUS autorizētie lietotāji ir Eiropas Savienības dalībvalstu kompetentās valsts iestādes, tostarp, Valsts analīzes centri un Monētu valsts analīzes centri, kā arī, saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 1338/2001 un pēc attiecīgu divpusēju vienošanos un nolīgumu noslēgšanas, Eiropas Komisija, Eiropas Tehnikas un zinātnes centrs, Eiropas Policijas birojs (Eiropols) un trešo valstu apstiprinātas iestādes vai centri,

norādot, ka ECB nākotnē var atļaut piekļuvi NVUS arī Interpolam saskaņā ar noteikumiem, par kuriem izlems Puses,

2003. gada 22. maijā saņemot ECB Padomes apstiprinājumu šī nolīguma saturam un 2003. gada 1. oktobrī saņemot Interpola Ģenerālās asamblejas apstiprinājumu šī nolīguma saturam,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

1. pants

3. pants

Mērķis

Interpola pienākumi

1. Šī nolīguma mērķis ir noteikt ietvarus Pušu sadarbībai to kompetences robežās, ņemot vērā to attiecīgos noteikumus, lai veicinātu eiro banknošu viltošanas novēršanu un atklāšanu visā pasaulē, jo īpaši valstīs, kas nav Eiropas Savienībā.

2. Šis nolīgums papildina Interpola un Eiropola nolīgumus un citas vienošanās, kā arī ECB un Eiropola nolīgumus un vienošanās. Tā noteikumi neierobežo Interpola un Eiropola 2001. gada 5. novembra nolīgumu vai Interpola ģenerālsekretāra un Eiropola direktora 2001. gada 5. novembrī parakstīto Kopējo iniciatīvu cīņai pret naudas, jo īpaši eiro, viltošanu. Turklāt šis nolīgums neskar sadarbību saskaņā ar procedūrām, kas izriet no Eiropola un ECB 2001. gada 13. decembra nolīguma⁵, un neierobežo minētajā nolīgumā noteiktās tiesības un pienākumus. Ja šis nolīgums ir pretrunā kādam no iepriekš minētajiem nolīgumiem vai vienošanām, piemēro 10. pantā noteikto strīdu izšķiršanas procedūru.

2. pants

Informācijas sniegšana

1. Lai sasniegtu šī nolīguma mērķus un saskaņā ar šī nolīguma noteikumiem, kā arī ievērojot Pušu iekšējos noteikumus un kārtību, kas var būt vajadzīga, lai aizsargātu konfidenciālu informāciju, Puses sniedz viena otrai informāciju un dokumentus, kas attiecas uz tām abām interesējošiem jautājumiem, kuri norādīti 1. panta 1. punktā, un kas neietver datus, kuri saistīti ar identificētām vai identificējamām personām.

2. Ja informācija, ko viena Puse nosūta otrai, ir grozīta vai dzēsta, nosūtītāja Puse par to attiecīgi informē saņēmēju Pusi.

1. Ciktāl turpmāk minētie pienākumi ir saistīti ar informāciju vai materiāliem, ko Interpols oficiāli saņēmis no kāda tā dalībnieka, Interpola pienākums nosūtīt informāciju vai materiālus ECB ir atkarīgs no tā, vai Interpols ir iepriekš saņēmis attiecīgā dalībnieka atļauju izsniegt šādu informāciju vai materiālus ECB. Interpols cenšas iegūt vispārēju, iepriekšēju atļauju, kuru attiecīgais dalībnieks var atsaukt īpašos gadījumos.

2. Ja Interpols saņem informāciju, kas attiecas uz jauna veida eiro banknošu viltojumiem, tas nekavējoties informē ECB, izmantojot telefonu vai citus līdzekļus, par kuriem vienojušās Puses.

3. Interpols ECB nekavējoties nosūta tā saņemto vai citādi iegūto jauna veida eiro banknošu viltojumu paraugus. Ja iespējams, Interpols nodrošina ECB ar pietiekamu skaitu paraugu, lai tos varētu nodot arī Eiropas Savienības dalībvalstu analīzes centriem.

4. Paraugiem pievieno ziņojumu, kas, ja iespējams, ietver šādu informāciju:

a) atsavināto vai atgūto viltojumu kopējais skaits,

b) atsavināšanas vai atgūšanas datums un vieta,

c) novērtējums attiecībā uz to, vai kompetentā iestāde ir vai nav noteikusi viltojumu izcelsmi.

5. Ja kādu iemeslu dēļ Interpols nevar ECB nosūtīt 3. punktā minētos paraugus, tas nosūta šo paraugu skenētus attēlus kopā ar aizpildītu "Konstatēto eiro viltojumu" veidlapu, kas norādīta pielikumā.

4. pants

ECB pienākumi

1. ECB sniedz Interpolam informāciju par īsto eiro banknošu tehniskajām specifikācijām un tehniskajām pazīmēm.
2. ECB nodrošina Interpolu ar pietiekamu daudzumu statistikas un tehnisko datu, kas attiecas uz viltotām eiro banknotēm, tostarp, attiecīgos gadījumos, ar to viltoto eiro banknošu detalizētu tehnisko analīzi, kuras klasificētas viltojumu kopējās kategorijās, lai Interpols varētu tās identificēt.
3. ECB sniedz Interpolam jebkādu būtisku tai pieejamu informāciju, tostarp to paraugu analīzes rezultātus, kurus Interpols ECB nosūtījis saskaņā ar 3. pantu.
4. ECB nodrošina, ka paraugi, ko tai nosūtījis Interpols, tiek droši glabāti. Pēc Interpola lūguma ECB atgriež no Interpola saņemtos paraugus, izmantojot nosūtīšanas paņēmienus, par kuriem vienojušās Puses.
5. ECB atbild par nosūtīšanas izmaksām, kas Interpolam radušās nododot informāciju, dokumentus vai citus materiālus ECB saskaņā ar šī nolīguma noteikumiem.
6. ECB šī nolīguma ietvaros var sniegt Interpolam papildu tehnisko palīdzību.

5. pants

Mācības

Puses koordinē to attiecīgās mācības, ciktāl šīs mācības attiecas uz eiro banknošu viltošanas novēršanu un atklāšanu. ECB, sadarbojoties ar Interpolu, var sniegt tehnisko palīdzību šādās mācībās.

6. pants

Kontaktpersonas

1. Par kontaktpersonām šī nolīguma mērķu sasniegšanai vienojas ECB un Interpola vēstulju apmaiņas ceļā.
2. Puses var atsevišķi vienoties par to, ka šī nolīguma mērķu sasniegšanas nolūkā Interpolam palīdzēs ECB sadarbības koordinators.

7. pants

Drošība un konfidencialitāte

1. Puses nodrošina, ka uz informāciju, kas saņemta pamatojoties uz šo nolīgumu, kā arī uz šīs informācijas apstrādi attiecas drošības un konfidencialitātes standarti, kas ir vismaz līdzvērtīgi standartiem, kurus šai informācijai piemēro tās nosūtītāja Puse.

2. Puses vēstulju apmaiņā viena otru informē par to attiecīgajām drošības un konfidencialitātes prasībām. Lai to izdarītu, Puses var izveidot salīdzinošu tabulu, kurā norādīta iepriekšējā punktā minēto prasību un aizsardzības līmeņu atbilstība.

3. Saskaņā ar šo nolīgumu saņemto informāciju Interpols var bez iepriekšējas, skaidri izteiktas ECB atļaujas nosūtīt autorizētiem Interpola komunikāciju sistēmas lietotājiem. Uz šādi nosūtītu informāciju attiecas tādi paši lietošanas un izplatīšanas ierobežojumi, kādi tiek piemēroti Interpolam.

4. Saskaņā ar šo nolīgumu saņemto informāciju ECB var bez iepriekšējas, skaidri izteiktas Interpola atļaujas nosūtīt autorizētiem NVUS lietotājiem. Uz šādi nosūtītu informāciju attiecas tādi paši lietošanas un izplatīšanas ierobežojumi, kādi tiek piemēroti ECB.

5. Puses var noteikt papildu ierobežojumus saskaņā ar šī nolīgumu sniegtās informācijas izmantošanai vai izplatīšanai. Saņēmējas Puses pienākums ir ievērot šādus ierobežojumus.

6. Izņemot gadījumus, kas paredzēti šajā nolīgumā, Puses nenosūta trešajām personām informāciju, dokumentus vai paraugus, ko tās saņēmušas no otras Puses, bez iepriekšējas, skaidri izteiktas, rakstiskas piekrišanas no Puses, kura sniegsusi informāciju, dokumentus vai paraugus.

8. pants

Atbildība

Ja Pusei vai kādai personai ir nodarīts kaitējums tādēļ, ka otra Puse neatļauti izplatījusi informāciju, vai tādēļ, ka saskaņā ar šo nolīgumu sniegtā informācija bijusi nepareiza, šī otra Puse atbild par kaitējumu. Šajā pantā paredzētā kaitējuma novērtēšanu un kompensāciju Pusēm veic, ievērojot 10. pantā noteikto procedūru.

9. pants

Privilēģijas un imunitāte

Nekas no šajā nolīgumā noteiktā nevar tikt uzskatīts par tādu, kas atceļ Pušu privilēģijas vai imunitāti.

10. pants

Strīdu izšķiršana

Pušu strīdus par šī nolīguma interpretāciju vai piemērošanu, ko ECB priekšsēdētājs un Interpola ģenerālsekretārs nevar izšķirt izlīguma ceļā, var pēc ECB priekšsēdētāja vai Interpola ģenerālsekretāra lūguma nodot ad hoc komitejai, lai tā sniegtu savus priekšlikumus. Komiteja, kura sastāv no ne vairāk kā trīs ECB Valdes locekļiem un trīs Interpola izpildu komitejas locekļiem, pati izstrādā savu reglamentu. Komitejas priekšlikumus iesniedz ECB priekšsēdētājam un Interpola ģenerālsekretāram.

11. pants

Nobeiguma noteikumi

1. Jebkura Puse var lauzt šo nolīgumu, par to rakstiski paziņojot otrai Pusei. Nolīguma laušana stājas spēkā 30 dienas pēc tam, kad paziņojums par laušanu nodots saņēmējai Pusei, ja vien Puses rakstiski nevienojas par ko citu.

2. Pienākums attiecībā uz drošību un konfidencialitāti, kas minēts 7. pantā, pienākums atgriezt paraugus, kas minēts 4. panta 4. punktā, un 10. pantā minētais pienākums attiecībā uz strīdu izšķiršanu ir abām Pusēm saistošs arī pēc nolīguma laušanas.

3. Šī nolīguma pielikums ir tā neatņemama sastāvdaļa.

4. Šis nolīgums ir sastādīts divos vienlīdz autentiskos eksemplāros angļu valodā.

5. Šis nolīgums stājas spēkā dienā, kas ir pēc dienas, kurā to parakstījušas abas Puses.

6. Šo nolīgumu publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

ECB vārdā

Jean-Claude TRICHET

priekšsēdētājs

Datums: 29.3.04

SKPO – Interpola vārdā

Ronald K. NOBLE

ģenerālsēkretārs

Datums: 3.3.04

PIELIKUMS

VILTOTO EIRO BANKNOŠU ATTĒLU NOSŪTĪŠANAS SPECIFIKĀCIJAS

Elektroniski nosūtot eiro banknotes viltojuma attēlu, tajā jābūt:

- līdznam un neizkropļotam banknotes aversa atveidojumam, kas skenēts kā 24 bitu bitmap attēls ar vismaz 150 dpi izšķirtspēju,
- līdznam un neizkropļotam banknotes reversa atveidojumam, kas skenēts kā 24 bitu bitmap attēls ar vismaz 150 dpi izšķirtspēju,
- daļas, kas izraisa īpašu interesi (piem., mikroteksts), skenē kā 24 bitu bitmap attēlu ar 300 dpi izšķirtspēju.

Visiem elektroniski nosūtītajiem failiem ir jābūt šifrētiem, izmantojot šifrēšanas sistēmu, par kuru vienojušās Puses.

KONSTATĒTO EIRO VILTOJUMU VEIDLAPA ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Konfidencialitātes iemeslu dēļ šī veidlapa netiks publicēta.